

日期: 2006年7月30日	Date: 30th July 2006
----------------	----------------------

本周金句 This week's golden verse:
 “这样，你们做完了一切所吩咐的，只当说：‘我们是无用的仆人，所做的本是我们应分做的’”(路 17:10)
 “So you also, when you have done everything you were told to do, should say, ‘We are unworthy servants; we have only done our duty.’”(Lk 17:10)

粵/英語主日崇拜事奉輪值表		
Cantonese/English Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	30/07/2006	05/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	溫康妮姊妹 Sis. Connie Woon	羅李元帶姊妹 Sis. Yuen Tai Law
主席翻譯 Chairman Interpreter	李家強弟兄 Bro. Victor Lee	張日興弟兄 Bro. Kevin Zhang
講員 Speaker	區肖娥姊妹 Sis. Vivien Moss	李華冠牧師 Rev. Peter Lee
講員翻譯 Speaker Interpreter	房新民弟兄 Bro. Kenneth Fong	房新民弟兄 Bro. Kenneth Fong
主題及經文 Title and Bible Scripture	耶穌事奉上的榜樣 – Example set by Jesus in serving	-
敬拜 Worship	張結桃姊妹 Sis. Grace Cheung	李家強弟兄 Bro. Victor Lee
司琴 Musician	羅智行弟兄 Bro. Ben Law	梁蔓菁姊妹 Sis. Judy Leung
招待 Usher	李戊生弟兄 Bro. Mo Sang Li	羅房生弟兄 Bro. Gordon Law
收奉獻 Usher (Offerings)	羅李元帶姊妹/梁蔓菁姊妹 Sis. Yuen Tai Law / Sis. Judy Leung	黃國富弟兄/李戊生弟兄 Bro. Sam Wong / Bro. Mo Sang Li
投影員 Projectionist	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung

國語主日崇拜事奉輪值表		
Mandarin Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	30/07/2006	05/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	劉中信弟兄 Bro. ZhongXin Liu	見上表 See Table Above
講員 Speaker	李華冠牧師 Rev. Peter Lee	
主題及經文 Title and Bible Scripture	耶穌事奉上的榜樣 – Example set by Jesus in serving	
敬拜 Worship	馬靖一姊妹 Sis. JingYi Ma	
招待 Usher	韋信良弟兄 Bro. Bob Wei	

	30/07/2006	05/08/2006
茶點 Tea Fellowship	阿妹姊妹 Sis. Ah Mei	羅李元帶姊妹/羅房生弟兄 Sis. Yuen Tai Law / Bro. Gordon Law

每周读经 Weekly Bible Passages:

- 民数记第二十五章至第三十一章 Numbers Chapters 25-31

每周灵修 Weekly Devotion:

星期一 Mon	路 10:1-12,17-20	Lk 10:1-12,17-20
星期二 Tue	启 5:6-14	Rev 5:6-14
星期三 Wed	赛 61:1-3	Isa 61:1-3
星期四 Thu	来 12:7-11	Heb 12:7-11
星期五 Fri	诗 55:16-23	Ps 55:16-23
星期六 Sat	申 32:44:52	Dt 32:44:52
星期日 Sun	撒上 12:6-25	1Sa 12:6-25

会务报告 Announcements:

- 下表列出 8 月各营会的资料，有兴趣参加的弟兄姊妹与朋友请尽快向负责人查询及报名：
 The table below contains information for camps August. Brothers and sisters and friends who are interested please contact the person in charge as soon as possible:

举办单位 Organising Body	营会名称 Camp Title	日期 Date	语言 Language/ 对象 Object	负责人 Person in charge
英国基督教华侨布道会 Chinese Overseas Christian Mission (COCM)	少年夏令营 Phat Camp-“Reality Check”	7/8-11/8	英语, 12 至 18 岁少年 olds	李华冠牧師 Rev. Peter Lee
- 下一次的执事会将会在本日下午 5 时在教会屋举行。请各执事准时出席并请弟兄姊妹为执事会议祷告。
 The next council meeting will be held today at 5pm in Church House. Would council members please be on time and brothers and sisters please pray for the meeting.
- 吴昊弟兄与李洁姊妹将会在 8 月 26 日在伯明翰市举行婚礼。请弟兄姊妹为着他们未来的新生活代祷。有意参加他们的婚礼的弟兄姊妹请尽快与许静姊妹联络。初步的计划是乘火车(大概每人 9 英镑)到伯明翰市，然后再坐计程车到教堂(大概每人 1 英镑)。详细的情况会稍后再落实。Sis. Debby Li and Bro. James Wu will be getting married on the 26th August in Birmingham. Would brothers and sisters please pray for their new life ahead. Those who want to attend their wedding ceremony please contact Sis. Christina Xu **as soon as possible**. We are planning to get to Birmingham by train (approx. 9 pounds per person) and from the train station to the church by taxi (approx. 1 pound per person). There will be further announcements to confirm the details.

感恩与祷告 Thanksgiving and Prayers:

- 鍾姊妹于上星期因中风而送院，但感谢神的恩典她康复得很快，现在精神很好并在医院里继续疗养。弟兄姊妹请继续为她的健康代祷，盼望她在神的祝福和恩典下早日痊愈。Sis. Chung was sent to hospital because of a stroke. Thanks to the Lord that she is recovering fast and is now feeling a lot better and rehabilitating in the hospital. Brothers and sisters please continue to pray for her health, may she will soon recover fully under God's grace and blessings.
- 请为要离开百福回国的弟兄姊妹代祷，愿神保守他们有平安的脚步。并为他们的未来祈求，愿他们能找到合适的工作和教会，在信仰上继续成长。请弟兄姊妹都为将会在 8 月 8 日回国渡假的肖皇青姊妹祷告，愿她有一个轻松愉快的假期。Please pray for those who are leaving Bradford for their home country. May God bless them a safe journey home. Also, wish that they will find jobs and churches which are suitable for them and may they continue to grow spiritually. Would brothers and sisters please also pray for Sis. Lucy Xiao for she will be leaving Bradford for China on the 8th August for a holiday. May God bless that she will have a relaxing holiday.
- 余捷雯姊妹将会在 8 月初诞下她的第一个婴孩。请弟兄姊妹为她代祷，盼望她能顺利地诞下婴孩，母子平安。Sis. Christal Tan will be giving birth to her first baby in early August. Please pray to God that she will have a safe delivery and birth.
- 请为马靖一姊妹代祷，希望她能顺利地办到留学签证。Please pray for Sis. JingYi Ma's visa situation. May God bless that she will have her student visa issued successfully.
- 张结桃姊妹和张国威弟兄正在等候他们的第一个婴孩。请为他们代祷，盼望她能健康的怀孕。Sis. Grace Cheung and Bro. Kevin Cheung are in the expectation of their first baby. Please pray to God for them for smooth pregnancy.
- 李华冠牧師被邀于 8 月 27 日到碧茅湖华人教会讲道。由于路途遥远，请为他代祷，盼望他的路途平安。Pastor Peter Lee is invited to speak in the Plymouth Chinese Church on the 27th August. The journey to Plymouth will be very long so please pray for him that he will have a safe journey.

*各位若有需要代祷的事项，请与联络罗李元带姊妹，以便带到祷告小组中，一同代祷。Those who have any prayer needs, please contact the Prayer Meeting Group.- Sis. Yuen Tai Law.